



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services Canada
See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA
Alberta

NA

Bid Fax: (418) 566-6167

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
Canada Place/Place du Canada
10th Floor/10e étage
9700 Jasper Ave/9700 ave Jasper
Edmonton
Alberta
T5J 4C3

Title - Sujet Projet d'assainissement de Rayrock Projet d'assainissement de Rayrock	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-220778/B	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client PCC-EW699-220778	Date 2021-10-28
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-003-12159	
File No. - N° de dossier NCS-1-44063 (003)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Mountain Standard Time MST on - le 2021-11-09 Heure Normale des Rocheuses HNR	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bilous, Isabelle	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs003
Telephone No. - N° de téléphone (780) 782-8714 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 566-6167
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification vise à modifier l'appel d'offres EW699-220778/B comme suit :

1. Conférence des soumissionnaires obligatoire - présentation

Référer au document ci-joint.

2. Questions et réponses

Question 67 : Est-ce que la date de clôture peut être prolongée par deux semaines ?

Réponse 67 : La modification 003 a prolongé la date de clôture.

Question 73 : Dans la section 2.2 de la proposition pour la gestion et l'organisation, veuillez confirmer que les trois projets semblables doivent inclure (en total, à travers les trois projets) au moins cinq membres du personnel clé décrits à la section 2.3, y compris les suppléants et / ou les employés pour les changements de quart de travail.

Réponse 73 : C'est correct. Les exemples doivent inclure au moins cinq membres du personnel clé décrits à la section 2.3 à travers les trois projets.

Question 76 : Est-ce que les graphiques et tableaux dans la proposition peuvent utiliser une taille de police moins que 10 pt., tant qu'il soit lisible ?

Réponse 76 : Non. Utiliser la taille de police spécifier dans l'IP07.

La suite à la question et réponse 49 ainsi que les questions et réponses 66, 68-72, 74-75, 77-80 sont disponibles uniquement en anglais. Référer à la modification 005 en anglais.

3. ANNEXE A – SPECIFICATIONS ET DESSINS

Disponible uniquement en anglais. Référer à la modification 005 en anglais.

4. ANNEXE E – DOCUMENTS PERTINENTS

Les documents dans la pièce jointe Amendment005.zip sont disponible uniquement en anglais. Référer à la modification 005 en anglais.

5. FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION

SUPPRIMER APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS, TABLEAU DES PRIX UNITAIRES AU COMPLET ET REMPLACER AVEC :

TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
01 29 83-1	01 29 83	Conditionnement et manutention des échantillons du représentant du Ministère et transport jusqu'au dépôt du laboratoire d'analyse à Yellowknife.	kg	1 500	\$_____ /kg	\$_____
01 31 19-3	01 31 19	Réunion intersaisonnière	Ch.	3	\$_____ /ch	\$_____
01 31 19-5	01 31 19	Réunions d'étape mensuelles	Ch.	40	\$_____ /ch	\$_____
01 3 19-6	01 31 19	Réunions avec la collectivité – Behchokò	Ch.	4	\$_____ /ch	\$_____
01 35 29.13-2	01 35 29.13	Surveillants de la faune	Jour	710	\$_____ /jour	\$_____
01 52 00-2	01 52 00	Exploitation et entretien des services du campement	Semaine	101	\$_____ /semaine	\$_____
01 52 00-3	01 52 00	Gîte et couvert du représentant du Ministère et du personnel autorisé	Jour-personne	1 414	\$_____ /jour-personne	\$_____
01 52 00-4	01 52 00	Repas occasionnels – visiteurs autorisés	Ch.	75	\$_____ /ch	\$_____
01 52 00-5	01 52 00	Transport aller-retour du représentant du Ministère en direction du site	Voyage aller-retour par personne	140	\$_____ / voyage aller-retour par personne	\$_____
01 52 00-6	01 52 00	Liens de communication	Semaine	101	\$_____ /semaine	\$_____
01 52 00-7	01 52 00	Laboratoire de terrain du représentant du Ministère	Semaine	101	\$_____ /semaine	\$_____
01 71 00-2	01 71 00	Fourniture et installation de bornes d'arpentage	Ch.	3	\$_____ /ch	\$_____
01 71 13-3	01 71 13	Démarrage du camp	Ch.	4	\$_____ /ch	\$_____
01 71 13-4	01 71 13	Préparation hivernale du camp	Ch.	4	\$_____ /ch	\$_____
02 41 23-1	02 41 23	Enlèvement des débris de surface – Rayrock	t	55	\$_____ /t	\$_____
02 41 23-2	02 41 23	Enlèvement des débris de surface – Sun Main	t	50	\$_____ /t	\$_____
02 41 23-3	02 41 23	Enlèvement des débris de surface – Débarquement de barges	t	6	\$_____ /t	\$_____

02 41 23-4	02 41 23	Enlèvement des débris de surface – Ligne électrique	t	3	\$ _____ /t	\$ _____
02 41 23-5	02 41 23	Enlèvement de la colonnette de service – Ligne électrique	Par colonnette	55	\$ _____ /colonnette	\$ _____
02 41 23-7	02 41 23	Enlèvement des débris de surface - GS, MK et TED	t	2	\$ _____ /t	\$ _____
02 50 00-1	02 50 00	Excavation et déplacement des matières contaminées – Débarquement de barges	m ³	35	\$ _____ /m ³	\$ _____
02 50 00-2	02 50 00	Excavation et déplacement des matières contaminées – Rayrock	m ³	30 400	\$ _____ /m ³	\$ _____
02 50 00-3	02 50 00	Excavation et déplacement des matières contaminées – Sun Main (BP1, BP2, BP3, BP4, RS2, RS3 et DIVERS)	m ³	20	\$ _____ /m ³	\$ _____
02 50 00-4	02 50 00	Excavation et compactage des matières contaminées – Sun Main (dépôt RS1)	m ³	1 500	\$ _____ /m ³	\$ _____
02 50 00-6	02 50 00	Fourniture de conteneurs à matières contaminées	m ³	50	\$ _____ /m ³	\$ _____
02 50 00-7	02 50 00	Excavation et déplacement des matières contaminées – Plateau Horn GS	m ³	5	\$ _____ /m ³	\$ _____
02 81 00-1	02 81 00	Enlèvement des matières dangereuses – Rayrock	t	50	\$ _____ /t	\$ _____
02 81 00-3	02 81 00	Fourniture de conteneurs à matières dangereuses	m ³	5	\$ _____ /m ³	\$ _____
03 05 11-1	03 05 11	Couverture de hautes performances – Rayrock – événements	Ch.	5	\$ _____ /ch	\$ _____
03 05 11-2	03 05 11	Couverture de hautes performances – Sun Main – Arbre	Ch.	1	\$ _____ /ch	\$ _____
03 05 11-3	03 05 11	Dalle de protection du site – REX	m ²	32	\$ _____ /m ²	\$ _____
03 05 11-4	03 05 11	Dalles de protection du site – Site Sun Main – BP1, BP2, BP3, BP4 et BP5	m ²	280	\$ _____ /m ²	\$ _____
31 05 19.11-1	31 05 19.11	Fourniture et installation des géocomposites	m ²	23 000	\$ _____ /m ²	\$ _____
31 05 19.14-1	31 05 19.14	Fourniture des tubes géotextiles	Ch.	22	\$ _____ /ch	\$ _____
31 05 19.14-2	31 05 19.14	Installation des tubes géotextiles	Ch.	19	\$ _____ /ch	\$ _____

31 22 13-1.1	31 22 13	Excavation – Rayrock - Sols du bassin du lac Mill	m ³	3 400	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-1.2	31 22 13	Excavation – Rayrock – Excavation au substratum de l'anse Mill	m ³	2 400	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-1.3	31 22 13	Excavation – Rayrock – Déblaiement et décapage du terrain	m ³	200	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-1.4	31 22 13	Excavation – Sunmain - Décapage du terrain	m ³	140	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-2	31 22 13	Remblai granulaire de type A – Fourniture et mise en place – Rayrock : construction du site de mise en dépôt contrôlé	m ³	8 700	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-3	31 22 13	Remblai granulaire de type B – Fourniture et mise en place – Rayrock : construction du site de mise en dépôt contrôlé	m ³	20 500	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-4	31 22 13	Remblai granulaire de type C – Fourniture et mise en place – Rayrock : construction du site de mise en dépôt contrôlé	m ³	4 500	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-5	31 22 13	Sol cohésif – Fourniture et mise en place – Rayrock : couverture des pentes adjacentes du site de mise en dépôt contrôlé	m ³	1 700	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-6	31 22 13	Remblai granulaire de type A – Fourniture et mise en place – Rayrock; réparations et excavation de fossé dans les zones de confinement des résidus	m ³	200	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-7	31 22 13	Sol cohésif – Fourniture et mise en place – Rayrock : réparations des zones de confinement des résidus	m ³	2 900	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-8	31 22 13	Dépôt de sol cohésif – Fourniture et mise en place – Rayrock : dépôts (pour les réparations futures)	m ³	60	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-9	31 22 13	Dépôt de matériau granulaire de type A – Fourniture et mise en place – Rayrock : dépôts (pour les réparations futures)	m ³	20	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-10	31 22 13	Remblai granulaire de type A – Fourniture et mise en place – Sun Main : couverture des roches stériles (RS1)	m ³	800	\$ _____ /m ³	\$ _____

31 22 13-11	31 22 13	Remblai granulaire de type C – Fourniture et mise en place – Sun Main : couverture des roches stériles (RS1)	m ³	520	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 22 13-14	31 22 13	Enrochement – Fourniture et installation – Rayrock	m ³	15	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 23 16.26-1	31 23 16.26	Dérochement et dynamitage – Rayrock – Canal de drainage du lac Mill	m ³	4 300	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 23 16.26-2	31 23 16.26	Dérochement et dynamitage – Rayrock – Zone de construction du site de mise en dépôt contrôlé	m ³	27 000	\$ _____ /m ³	\$ _____
31 32 19.10-1.1	31 32 19.10	Géotextiles non tissés – Fourniture et installation – Rayrock : construction du site de mise en dépôt contrôlé	m ²	28 500	\$ _____ /m ²	\$ _____
31 32 19.10-1.2	31 32 19.10	Géotextiles non tissés – Fourniture et installation – Sun Main : Couverture des roches stériles (RS1)	m ²	3 500	\$ _____ /m ²	\$ _____
31 32 19.10-2	31 32 19.10	Couverture anti-érosion – Fourniture et installation – Rayrock – Réhabilitation du lac Mill et réparations des zones de confinement des résidus	m ²	79 100	\$ _____ /m ²	\$ _____
31 32 19.15-1	31 32 19.15	Couches d'argile renforcées par des géosynthétiques (CAG) – Fourniture et installation – Rayrock, puisard et tranchée de la base du site de mise en dépôt contrôlé	m ²	800	\$ _____ /m ²	\$ _____
31 32 19.20-1	31 32 19.20	Géomembrane bitumineuse (GMB) – Fourniture et installation – Rayrock, base du site de mise en dépôt contrôlé, socle de la station de traitement d'eau et revêtement de la couverture	m ²	26 000	\$ _____ /m ²	\$ _____
31 32 19.20-2	31 32 19.20	Géomembrane bitumineuse (GMB) – Fourniture et installation – Sun Main – Couverture des roches stériles	m ²	1 800	\$ _____ /m ²	\$ _____
31 32 19.20-3	31 32 19.20	Tuyaux d'évent passif en PEHD – Fourniture et installation – Rayrock – Couverture du site de mise en dépôt contrôlé	Ch.	6	\$ _____ /ch	\$ _____
31 32 19.20-4	31 32 19.20	Tuyaux d'évent passif en PEHD – Fourniture et installation – Sun	Ch.	3	\$ _____ /ch	\$ _____

		Main – Couverture des roches stériles				
32 92 19.16-1	32 92 19	Environnement de sol biotique – Fourniture et mise en place – Rayrock	m ²	78 100	\$ _____ /m ²	\$ _____
32 92 19.16-2	32 92 19	Mélange de semences humides – Fourniture et mise en place – Rayrock	m ²	7 200	\$ _____ /m ²	\$ _____
32 92 19.16-3	32 92 19	Mélange de semences sèches – Fourniture et mise en place – Rayrock	m ²	71 400	\$ _____ /m ²	\$ _____
33 46 16.10-1	33 46 16.10	Tuyauterie en PEHD – Inspection et retrait de la colonne montante – Rayrock – site de mise en dépôt contrôlé	m	42	\$ _____ /m	\$ _____
33 46 16.10-2	33 46 16.10	Tuyauterie en PEHD – Colonne montante de nettoyage – Rayrock – site de mise en dépôt contrôlé	m	28	\$ _____ /m	\$ _____
33 46 16.10-3	33 46 16.10	Tuyauterie en PEHD – Conduits perforés de collecte et de transfert à Rayrock – site de mise en dépôt contrôlé	m	84	\$ _____ /m	\$ _____
35 20 24.01-1	35 20 24.01	Enlèvement des sédiments	m ³	89 100	\$ _____ /m ³	\$ _____
44 41 13-4	44 41 13	Traitement des eaux de procédé	m ³	320 000	\$ _____ /m ³	\$ _____
MONTANT CALCULÉ TOTAL (MCT) Taxes applicables en sus						\$ _____

SUPPRIMER APPENDICE 1A TABLEAU DE VENTILATION DES COÛTS AU COMPLET ET REMPLACER AVEC :**APPENDICE 1A TABLEAU DE VENTILATION DES COÛTS**

La table ci-dessous n'est fournie qu'à titre d'information.

Avant l'attribution du marché, le soumissionnaire offrant le meilleur rapport qualité-prix devra remplir le formulaire ci-après. Le prix total évalué doit être égal au prix indiqué dans la soumission conformément au total du formulaire de soumission de prix donné au moment de la clôture de la demande de propositions.

Article	Référence au devis	Description	Unité	Prix
BOPC-1	-	Balance des coûts du projet, y compris, sans toutefois s'y limiter : <ul style="list-style-type: none">- tous les coûts indirects variables pour les frais généraux et les frais d'administration,- les profits;- les coûts pour les expéditeurs;- l'assurance de responsabilité civile commerciale;- l'assurance tous risques;- les coûts pour la CSTI;- les dépenses d'entreprise;- la partie des dépenses de formation assumée par l'entrepreneur;- l'OGD;- l'équipement auxiliaire;- les véhicules de service;- la supervision;- la main-d'œuvre de soutien du camp;- les réparations d'équipement et l'achat et le transport de pièces.	Montant forfaitaire	\$ _____
01 11 00-1	01 11 00	Atelier d'orientation des travailleurs	Montant forfaitaire	\$ _____
01 11 00-2	01 11 00	Plan de construction du site de mise en dépôt contrôlé	Montant forfaitaire	\$ _____
01 11 00-3	01 11 00	Plan de construction de la couverture des roches stériles – Sun Main	Montant forfaitaire	\$ _____
01 29 83-2	01 29 83	Exigences de l'entrepreneur relatives au contrôle en laboratoire, y compris l'échantillonnage, le transport et l'analyse dans un laboratoire agréé	Montant forfaitaire	\$ _____
01 31 19-1	01 31 19	Réunion préalable aux travaux de construction	Montant forfaitaire	\$ _____
01 31 19-2	01 31 19	Visite du site préalable à la mobilisation	Montant forfaitaire	\$ _____
01 31 19-4	01 31 19	Réunion d'après-construction	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 29.13-1	01 35 19.13	Plan de santé et de sécurité propre au site	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-1	01 35 43	Plan de gestion et de surveillance des espèces sauvages et de l'habitat d'espèces sauvages	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-2	01 35 43	Plan de contrôle de la sédimentation et de l'érosion	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-3	01 35 43	Plan d'urgence en cas de déversement	Montant forfaitaire	\$ _____

01 35 43-4	01 35 43	Plan de gestion des déchets	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-5	01 35 43	Plan de gestion de la carrière	Montant forfaitaire	\$ _____
01 35 43-6	01 35 43	Matériel de protection environnementale	Montant forfaitaire	\$ _____
01 52 00-1	01 52 00	Approvisionnement des campements et débuts des travaux	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 00-1	01 71 00	Arpentage	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 00-1	01 71 13	Plan de mobilisation et de démobilisation	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-2	01 71 13	Mobilisation – Rayrock	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-3	01 71 13	Mobilisation – Sun Main	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-6	01 71 13	Démobilisation – Rayrock	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-7	01 71 13	Démobilisation – SunMain	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-8	01 71 13	Mobilisation et démobilisation – REX et débarquement de barges	Montant forfaitaire	\$ _____
01 71 13-9	01 71 13	Mobilisation et démobilisation – GS, MK et TED	Montant forfaitaire	\$ _____
01 77 00-1	01 77 00	Inspection après démobilisation	Montant forfaitaire	\$ _____
01 78 00-1	01 78 00	Documents d'archives sur le projet	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-1	02 00 00	Mesurage par cheminement de la route d'hiver	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-2	02 00 00	Modernisation de la route d'hiver actuelle	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-3	02 00 00	Construction de la route d'hiver	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-4	02 00 00	Entretien de la route d'hiver	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-5	02 00 00	Installation et entretien de la traversée de la rivière	Montant forfaitaire	\$ _____
02 00 00-6	02 00 00	Mise hors service de la traversée de la rivière	Montant forfaitaire	\$ _____
02 41 16-1	02 41 16	Enlèvement et élimination sur place des fondations en béton	Montant forfaitaire	\$ _____
02 41 23-6	02 41 23	Balayage d'une zone de débris inconnue	Montant forfaitaire	\$ _____
02 50 00-5	02 50 00	Excavation et déplacement des matières contaminées – REX (Carottes de forage)	Montant forfaitaire	\$ _____
02 81 00-2	02 81 00	Enlèvement des matières dangereuses – Débarquement de barges	Montant forfaitaire	\$ _____
02 81 00-4	02 81 00	Enlèvement des matières dangereuses – Plateau Horn, GS et TED (Bardeaux - MCA)	Montant forfaitaire	\$ _____
31 11 00-1	31 11 00	Défrichement et essouchement – Rayrock – Zones d'emprunt du sol cohésif	Montant forfaitaire	\$ _____

Solicitation No. - N° de l'invitation
EW699-220778/B

Amd. No. - N° de la modif.
005

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS

Client Ref. No. - N° de réf. du client
PCC-EW699-220778

File No. - N° du dossier
NCS-1-44063

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

31 11 00-2	31 11 00	Défrichement et essouchement – Rayrock – lac Mill	Montant forfaitaire	\$ _____
31 11 00-3	31 11 00	Défrichement et essouchement – Sun Main – Zone de construction de RS1 couverture des roches stériles	Montant forfaitaire	\$ _____
31 11 00-4	31 11 00	Défrichement et essouchement – Divers	Montant forfaitaire	\$ _____
31 22 13-12	31 22 13	Réhabilitation de la zone d'emprunt	Montant forfaitaire	\$ _____
31 22 13-13	31 22 13	Construction, entretien, enlèvement et fermeture de la route d'accès	Montant forfaitaire	\$ _____
44 41 13-1	44 41 13	Plan de conception et de construction de la station permanente de traitement des eaux	Montant forfaitaire	\$ _____
44 41 13-2	44 41 13	Plan d'exploitation et d'entretien de la station permanente de traitement des eaux	Montant forfaitaire	\$ _____
44 41 13-3	44 41 13	Mise en service, entretien et mise hors service de la station permanente de traitement des eaux	Montant forfaitaire	\$ _____
		Ventilation du montant forfaitaire total		
		Ce montant en dollar devrait équivaloir au montant forfaitaire fourni dans l'Appendice 1 – Formulaire de prix combinés		\$ _____

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.

Conférence des soumissionnaires

Projet d'assainissement de Rayrock (Kwetij?aa)
12 octobre 2021



Public Services and
Procurement Canada

Services publics et
Approvisionnement Canada

Canada

Présentations

- **Isabelle Bilous, autorité contractante de SPAC** : L'autorité contractante est responsable de la gestion de l'appel d'offres et du contrat subséquent. Toutes les demandes de renseignements et autres communications liées à la présente offre doivent être adressées UNIQUEMENT à l'autorité contractante. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.
- **Rebecca Studer-Halbach, chargée de projet de SPAC** : Le chargé de projet est le représentant du ministère et est responsable de toutes les questions concernant le contenu technique des travaux dans le cadre du contrat.
- **Carl Zaminer, coordonnateur de la santé et de la sécurité de SPAC** : Le service Santé et sécurité de SPAC est responsable de soutenir les gestionnaires de projet de SPAC sur les questions relatives à la santé et à la sécurité dans le cadre des projets de construction.
- **Ron Breadmore, gestionnaire de projet de RCAANC** : Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC) est le responsable du projet, et le gestionnaire de projet de RCAANC est responsable de l'obtention et du maintien des principaux permis et licences (utilisation des terrains et des eaux, carrière, déchets de substances nucléaires), des communications avec les autorités compétentes, ainsi que du financement du projet.
- **Gouvernement Tłı̨chǫ** : RCAANC et le gouvernement Tłı̨chǫ ont élaboré une vision commune du projet et ont travaillé ensemble au cours des 10 dernières années pour intégrer l'orientation du Tłı̨chǫ dans le projet. Ils sont un intervenant principal du projet et cette relation solide se poursuivra tout au long de l'assainissement.
- **Francis (Frank) Séguin, RCGT Consulting** : Un tiers indépendant chargé de surveiller l'équité est engagé pour observer les activités menées dans le cadre de cet approvisionnement et fournir un avis impartial sur l'équité, l'ouverture et la transparence de l'approvisionnement.
- **AECOM** : AECOM est responsable de la conception technique, des spécifications et des dessins. Ses responsabilités comprennent la prestation de conseils techniques à SPAC durant la période d'appel d'offres.

Partenariat entre RCAANC et le gouvernement Tłı̨chq

Réaliser efficacement l'assainissement des sites du projet Rayrock et réduire la « zone d'évitement » (une zone que les Tłı̨chq évitent raison de leurs préoccupations concernant les impacts du site) cartographiée par les aînés Kwetjı̨raa autour du site Rayrock, enafin que les Tłı̨chq puissent se sentir à l'aise de revenir aux pratiques traditionnelles d'utilisation des terres dans la région. Notre vision sera soutenue au moyen de ce qui suit :

- le transfert des connaissances concernant l'utilisation traditionnelle des terres sur les sites et autour;
- la prise en charge des dangers pour la santé humaine et l'environnement associés au site;
- l'amélioration de la qualité de l'environnement sur les sites et en aval;
- le traitement des risques liés aux sites grâce à nos mesures correctives;
- l'implication des Tłı̨chq à toutes les étapes du projet, depuis la planification des options d'assainissement, l'élaboration de la conception, l'exécution des mesures correctives jusqu'à la surveillance après la fermeture.

Considérations liées aux possibilités pour les Autochtones

Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC), Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC) et le gouvernement Tłı̨chq ont collaboré à l'élaboration de critères appropriés et efficaces relatifs aux considérations liées aux possibilités pour les Autochtones dans le cadre du présent approvisionnement, qui permettront d'optimiser les possibilités d'emploi, de contrat, de formation et de perfectionnement des compétences des Tłı̨chq, et de faire appel aux citoyens et aux entreprises Tłı̨chq pour l'exécution du travail.

Ordre du jour

1. Présentations
2. Partenariat entre RCAANC et le gouvernement Tl̓ich̓q
3. Contexte du projet
4. Examen des exigences réglementaires
5. Examen des exigences techniques
6. Examen des exigences de la demande de soumissions
7. Questions et réponses

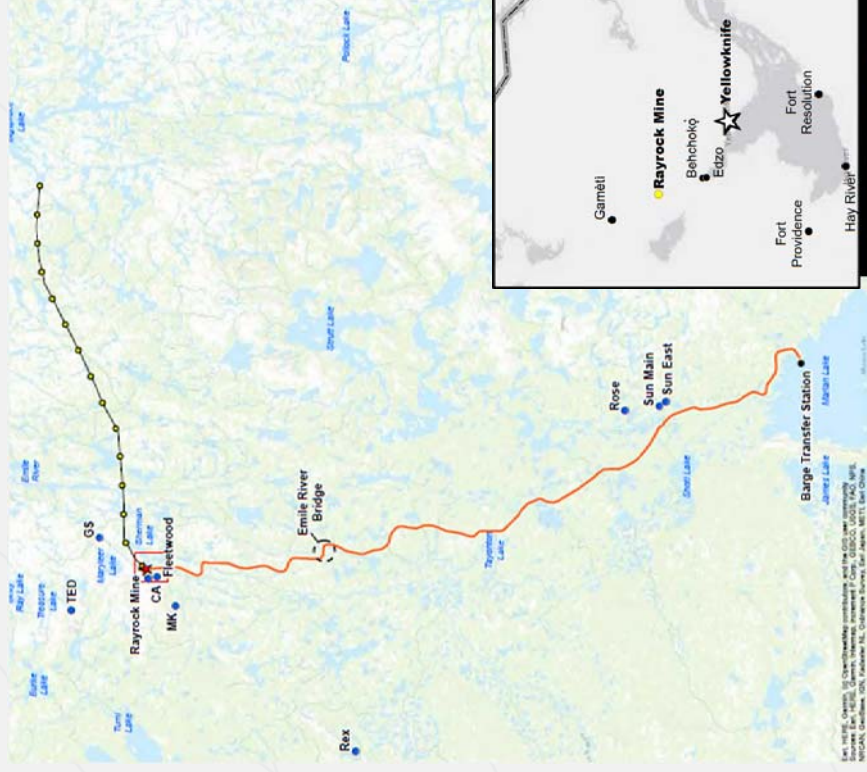
Veillez transmettre vos questions par écrit au moyen de la fonction de clavardage ou par courriel (isabelle.bilous@pwgsc-tpsgc.gc.ca).



Contexte du projet

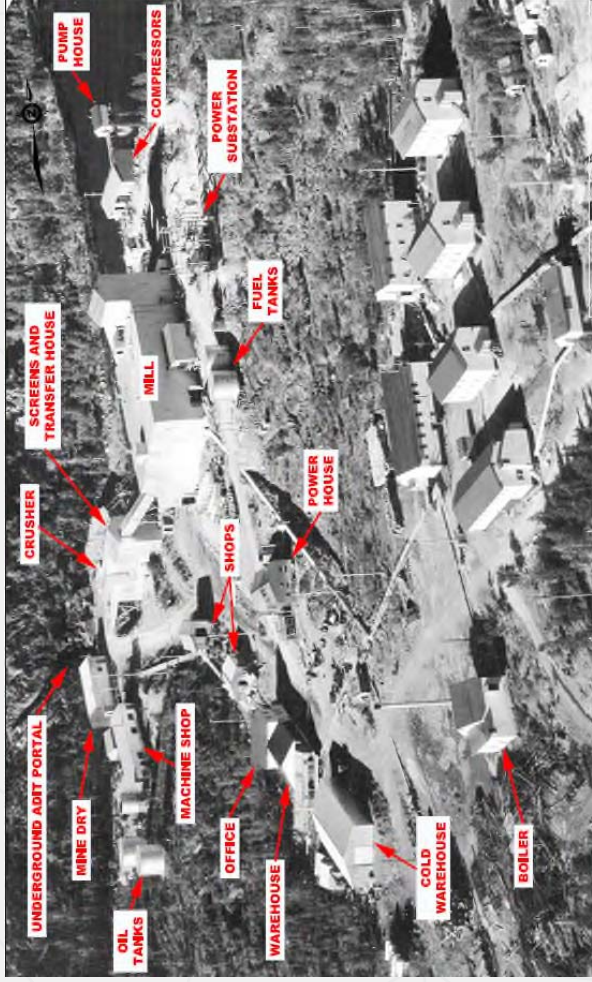


Emplacement du projet



- ◆ Le projet comprend les éléments suivants :
 - ◆ Le site de l'ancienne mine d'uranium Rayrock (Rayrock)
 - ◆ Le Sun Rose Claim Group (Sun Rose)
 - ◆ Deux sites d'exploration sur le plateau Horn (GS et REX)
 - ◆ Une ancienne ligne électrique reliant la mine Rayrock à une centrale hydroélectrique sur le lac Big Spruce
 - ◆ Une péniche de débarquement historique sur la rive nord-est du lac Marian
 - ◆ Deux sites d'exploration satellites associés (MK et TED)
- ◆ Rayrock est situé à environ 145 km au nord-ouest de Yellowknife.
- ◆ Tous les sites du projet d'assainissement de Rayrock se trouvent dans les limites de l'entente sur la revendication territoriale globale du Tłıchǫ. Rayrock et Sun Rose se trouvent sur des terres fédérales (de la Couronne) dans des zones d'exclusion définies, tandis que tous les autres sites se trouvent sur des terres Tłıchǫ.

Contexte du projet



Carte-récit et imagerie par drone



Connexion à ArcGIS

Utilisateur : NTStory

Mot de passe :
NWTinac1234

Santé et sécurité

- Voici une liste non exhaustive des dangers pouvant survenir sur les sites :
 - Détonateurs et autres munitions explosives non explosées;
 - Résidus miniers présentant des concentrations élevées d'uranium et d'autres polluants métalliques;
 - Ouvertures de mines telles que les événements, les puits et autres ouvrages d'exploration;
 - Terrains accidentés et dangereux;
 - Eau et sédiments contaminés par l'uranium;
 - Niveaux élevés de rayonnement gamma;
 - Conditions météorologiques extrêmes;
 - Feux de forêt;
 - Faune;
 - Dangers biologiques naturels (p. ex. les insectes et les plantes toxiques);
 - Travaux sur l'eau ou près de l'eau;
 - Sol mou ou argile à la surface de travail au fond du lac Mill.
- Une planification judicieuse de la santé et de la sécurité est requise, y compris un plan de santé et de sécurité propre au site et un programme de radioprotection.
- L'équipe de l'entrepreneur doit comprendre des coordonnateurs de la santé et de la sécurité sur le site et hors site, un responsable de la radioprotection sur le site et un spécialiste de la santé et de la sécurité au travail.

Examen des exigences réglementaires

Cadre réglementaire

- ◆ Les exigences fédérales et territoriales s'appliquent aux sites du projet d'assainissement de Rayrock.
- ◆ La mine Rayrock est autorisée par la Commission canadienne de sûreté nucléaire en vertu d'un permis de déchets de substances nucléaires.
- ◆ Les permis d'utilisation des terres et des eaux de type A seront délivrés par l'Office des terres et des eaux du Wek'èezhii à l'automne 2021.
- ◆ Les permis d'exploitation de carrière seront délivrés par le RCAANC pour les activités d'exploitation de carrières sur les terres fédérales.
- ◆ L'entrepreneur devra se conformer aux exigences de tous les permis et licences existants.
- ◆ L'entrepreneur sera responsable d'obtenir tous les autres permis propres à ses travaux (p. ex. le permis d'heures prolongées, le permis de brûlage, etc.).

Cadre réglementaire

Organisme de réglementation	Autorisation/ exigence	Détails
Commission canadienne de sûreté nucléaire	Permis de déchets de substances nucléaires	Rester en conformité avec le permis de déchets de substances nucléaires. <i>Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires</i> (L.C. 1997, ch. 9)
Office des terres et des eaux du Wek'èezhii	Permis d'utilisation des terres de type A	Rester en conformité avec le permis d'utilisation des terres. <i>Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie</i> (L.C. 1998, ch. 25), <i>Règlement sur l'utilisation des terres de la vallée du Mackenzie</i>
Office des terres et des eaux du Wek'èezhii	Permis d'utilisation des eaux de type A	Rester en conformité avec le permis d'utilisation des eaux. <i>Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie</i> (L.C. 1998, ch. 25), <i>Règlement sur les eaux des zones fédérales de la vallée du Mackenzie</i> (DORS/93-303)
RCAANC	Permis d'exploitation de carrière	Rester en conformité avec les permis d'exploitation de carrière pour les sources de matériaux d'emprunt situées sur des terres fédérales.
Divers	Rester en conformité avec les dispositions de toutes les lois et tous les règlements applicables, notamment : <ul style="list-style-type: none">- <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement</i>, 1999 (L.C., 1999, ch. 33), <i>Règlement sur les mouvements interprovinciaux des déchets dangereux</i> (DORS/2002-301)- <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement</i>, 1999 (L.C., 1999, ch. 33), <i>Règlement sur les systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés</i> (DORS/2008-197)- <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement</i>, 1999 (L.C., 1999, ch. 33), <i>Loi sur les espèces en péril</i> (L.C. 2002, ch. 29)- <i>Loi sur les pêches</i> (L.R.C., 1985, ch. F-14)- <i>Loi sur le transport des marchandises dangereuses</i>, 1992 (L.C., 1992, ch. 34), <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i> (DORS/2001-286)- <i>Loi sur la protection de l'environnement</i> (L.R.T.N.-O. 1988, ch. E-7)- <i>Loi sur la sécurité</i> (L.R.T.N.-O. 1988, ch. S-1), <i>Règlement sur la santé et la sécurité au travail</i> (R-039-2015) Code de pratique pour l'élimination de l'amiante- <i>Loi sur l'usage des explosifs</i> (L.R.T.N.-O. 1988, ch. E-10), <i>Règlement sur les explosifs</i> (L.R.T.N.-O. 1990, ch. E-27)- <i>Loi sur la santé et la sécurité dans les mines</i> (L.R.T.N.-O. 1994, ch. 25), <i>Règlement sur la santé et la sécurité dans les mines</i> (R-125-95)	

Cadre réglementaire

- ◆ Se reporter à la section 01 35 29.14 Radioprotection.
- ◆ L'entrepreneur est responsable de la radioprotection et doit nommer un responsable de la radioprotection (RRP) qualifié sur le site pour superviser et soutenir en permanence la mise en œuvre des mesures de radioprotection.
- ◆ Le RRP de l'entrepreneur communiquera directement avec le RRP désigné par le programme de radioprotection de RCAANC, conformément au permis de déchets de substances nucléaires. Le RRP de l'entrepreneur ne communiquera pas directement avec la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN).

Examen des exigences techniques

Accès aux sites

- Rassemblement de l'équipement lourd, du carburant et d'autres fournitures sur les routes d'hiver.
- Des routes d'hiver ont été construites dans la région par d'autres personnes, mais il faudra construire des routes secondaires à partir de ces routes pour accéder à Rayrock et à Sun Rose. L'entrepreneur est responsable de la construction de sections supplémentaires des routes d'hiver de tiers, au besoin, pour respecter les limites de poids requises.
- Deux routes possibles vers Rayrock sont indiquées dans les documents d'appel d'offres. Chacune exige la construction et l'entretien d'un pont temporaire sur la rivière Marian ou la rivière Emile.
- Le choix de l'itinéraire incombe à l'entrepreneur. L'utilisation des deux routes vers Rayrock présente des avantages et des inconvénients (p. ex. la traversée de rivières et l'approvisionnement en eau douce pour la construction de routes d'hiver).
- Ces voies de dérivation n'ont pas été utilisées depuis très longtemps, et il faut en tenir compte dans le calendrier de construction.

Accès aux sites

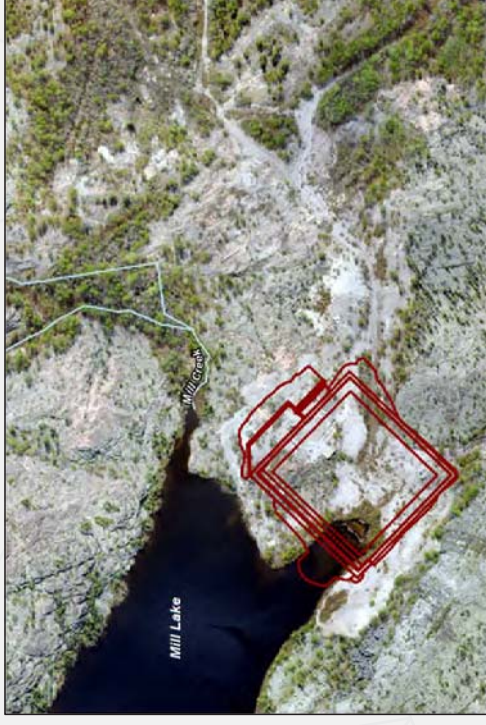
- Rayrock est accessible par hydravion et hélicoptère pendant les mois d'été.
- Sun Rose est accessible par hélicoptère.
- Il n'existe actuellement aucun accès sûr au sommet de Marian Ridge pour l'équipement lourd. Les travaux au sommet de la crête devront prendre en compte la sécurité du personnel en raison de l'emplacement élevé, de l'état des sols et des restrictions d'accès.
- Le camp du lac Sherman, situé juste en face de Rayrock, sur le côté est du lac Sherman, est accessible par bateau depuis Rayrock.
- Le long du corridor de la ligne électrique, il y a de nombreux endroits où l'on trouve des affleurements rocheux abrupts, des vallées basses et humides et peu de sites d'atterrissage pour hélicoptères. Pour effectuer le travail, il pourrait être nécessaire de recourir à une combinaison de modes de transport – par hélicoptère et par véhicule utilitaire tout-terrain.
- Il pourrait aussi être nécessaire de déblayer, d'élargir et d'améliorer les sentiers existants à Rayrock.
- Des vestiges de routes ou de sentiers historiques subsistent à Sun Main et Sun East; cependant, ces sentiers ont été envahis par la végétation à de nombreux endroits. En raison de l'escarpement du dôme rocheux et de l'irrégularité du terrain, les déplacements sur les sites sont difficiles et il peut être nécessaire d'utiliser de l'équipement non standard, notamment de l'équipement plus petit qui peut se mouvoir plus facilement dans ce paysage.

Installations de chantier

- Campement – Des installations de campement seront requises pour soutenir les activités de construction. L'entrepreneur devra déterminer l'emplacement privilégié des installations de campement en tenant compte de la topographie du site, de l'état des sols et des exigences propres au projet.
- Carburant et électricité – Il est probable qu'une quantité importante de carburant soit requise. Les besoins en carburant devront être soigneusement planifiés par l'entrepreneur afin qu'il y ait un approvisionnement suffisant sur le site.
 - Il est à noter que toute utilisation et tout stockage de carburant devront être effectués conformément au permis d'utilisation des terres ainsi qu'aux lois et règlements fédéraux applicables – en particulier le Règlement sur les systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés.
- Zones de stockage temporaire – L'ancienne zone d'emprunt nord de Rayrock est actuellement utilisée pour stocker des débris non dangereux et dangereux consolidés. L'entrepreneur doit déterminer l'emplacement et la disposition préférés de toute zone de stockage ou de rassemblement temporaire nécessaire.

Portée du projet – Rayrock

- ◆ Rayrock – Assainissement des sédiments du lac Mill
- ◆ Construction du site de mise en dépôt contrôlé
 - ◆ Enlèvement des stériles et des morts-terrains de l'empreinte du site de mise en dépôt contrôlé.
 - ◆ Sautage du substrat rocheux pour obtenir une qualité grossière, et concassage de la roche pour répondre aux besoins en matériaux de remblai.
 - ◆ Aménagement du site de mise en dépôt contrôlé de manière à ce qu'il s'écoule vers le lac Mill.
 - ◆ Construction d'un puisard à une extrémité du site de mise en dépôt contrôlé pour recueillir l'eau de l'intérieur de la cellule.
 - ◆ Mise en place de revêtements à la base de la cellule (géotextile, géomembrane bitumineuse, argile géosynthétique et géocomposite triaxial de drainage).



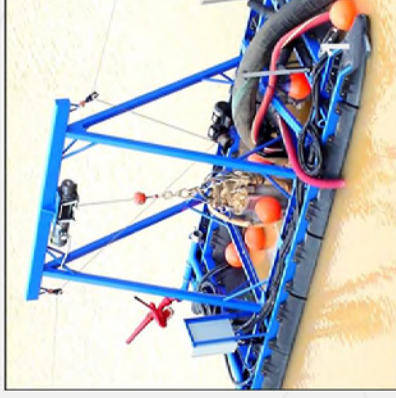
Portée du projet – Rayrock

- ◆ Rayrock – Assainissement des sédiments du lac Mill (suite)
- ◆ Système de traitement des eaux de fabrication
 - ◆ Conception et installation d'un système de traitement des eaux de fabrication qui correspond à des spécifications fondées sur le rendement.
 - ◆ Traiter l'eau de surface du lac Mill et abaisser l'élévation du lac d'environ 1,5 m.
 - ◆ Traiter les effluents provenant de l'assèchement des sédiments pour répondre aux critères de qualité des effluents du permis d'utilisation de l'eau.
 - ◆ Évacuer toute l'eau vers le lac Sherman, et surveiller en permanence la qualité des effluents.



Portée du projet – Rayrock

- ◆ Rayrock – Assainissement des sédiments du lac Mill (suite)
- ◆ Assèchement des sédiments
 - ◆ Installer les tubes d'assèchement en géotextile et le système de pompage connexe, les collecteurs, la tuyauterie, etc.
 - ◆ Effectuer un dragage hydraulique des sédiments dans des tubes en polymère pour faciliter la séparation des sédiments de l'eau.
 - ◆ Si tous les sédiments ne sont pas retirés par pompage hydraulique, retirer les sédiments résiduels au fond du lac par d'autres moyens (p. ex. excavation mécanique).

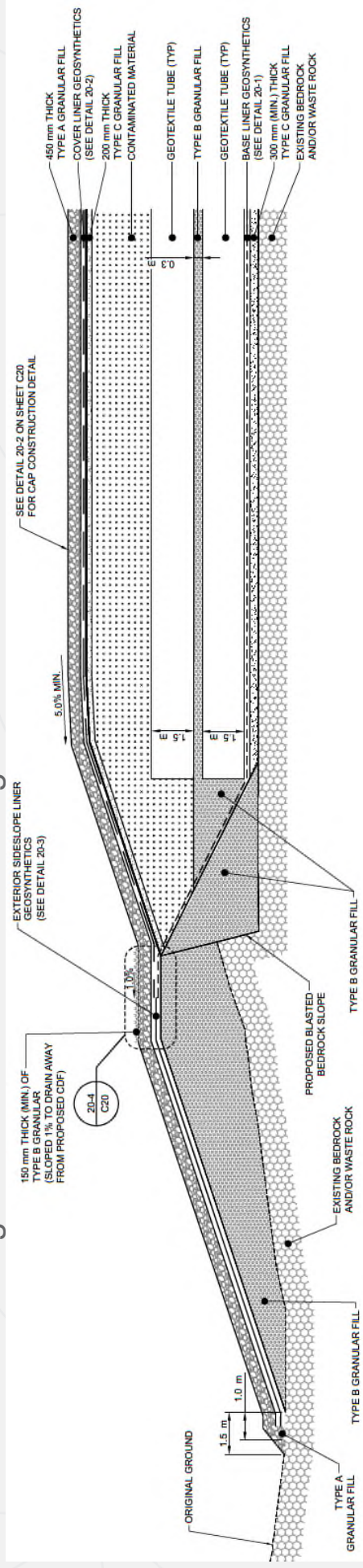


Portée du projet – Rayrock



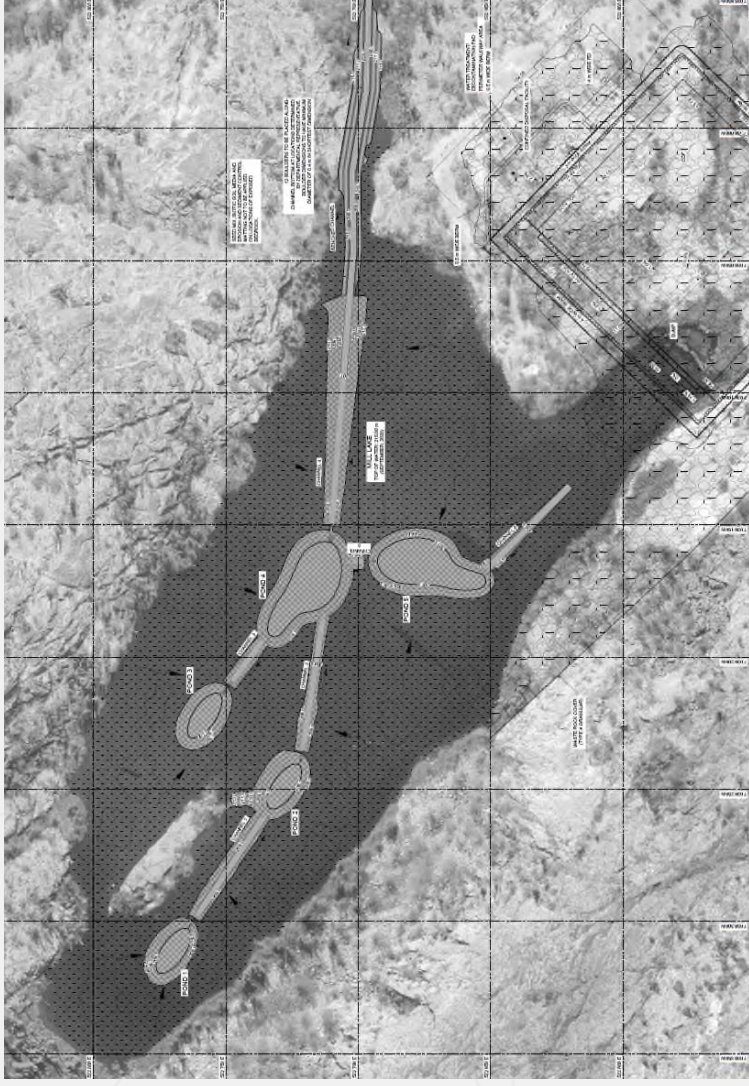
Portée du projet – Rayrock

- ◆ Rayrock – Assainissement des sédiments du lac Mill (suite)
- ◆ Fermeture de la cellule
 - ◆ Élimination des déchets de béton, des stériles, des résidus et des sols contaminés dans une cellule d'enfouissement.
 - ◆ Cellule de drainage dirigé et couverture avec géomembrane bitumineuse, couverture avec roche grossière et mise à l'évent du gaz.



Portée du projet – Rayrock

- ◆ Rayrock – Assainissement des sédiments du lac Mill (suite)
- ◆ Restauration du bassin du lac Mill
 - ◆ Sautage du substrat rocheux pour faciliter le déversement dans le ruisseau Mill Creek.
 - ◆ Travaux de nivellement pour l'intégration de fossés et d'étangs conformément au plan de nivellement final.
 - ◆ Nivellement final et plantation.



Portée du projet – Rayrock

- ◆ Rayrock – Travaux d’assainissement secondaires
 - ◆ Enlèvement des fondations en béton – Les casser en morceaux faciles à gérer et les placer dans le site de mise en dépôt contrôlé.
 - ◆ Enlèvement des stériles – Les retirer jusqu’aux limites précisées et les placer dans le site de mise en dépôt contrôlé.
 - ◆ Enlèvement des résidus et des sols contaminés par les métaux renversés – Les retirer jusqu’aux limites précisées et les placer dans le site de mise en dépôt contrôlé.
 - ◆ Fermeture de l’évent de la mine – Concevoir et construire de nouvelles couvertures (5).
 - ◆ Réparation des zones de confinement des résidus et des anciens sites d’enfouissement – Enlever les débris de surface, réparer la couverture en argile, mettre en place un enrochement, enlever les grands arbustes et arbres et réensemencer les zones dénudées des couvertures.
 - ◆ Enlèvement des déchets dangereux – Les recueillir et les consolider, dépiler les radiations et transporter les déchets hors du site aux fins d’élimination dans une installation approuvée.
 - ◆ Enlèvement des déchets non dangereux – Les recueillir et les consolider, dépiler les radiations et transporter les déchets hors du site aux fins d’élimination dans une installation approuvée.

Portée du projet – Le Sun Rose Claim Group

- ◆ Fermeture du puits de la mine Sun Rose – Conception et construction d'une couverture technique.
- ◆ Ouvrages d'exploration de Sun Rose – Enlèvement de la roche meuble, construction de couvertures techniques (3).
- ◆ Stériles de Sun Rose – Enlèvement ou récupération des matières organiques du ravin, consolidation et compactage des stériles, construction d'une couverture.
- ◆ Sols contaminés à Sun Rose – Excavation jusqu'au substrat rocheux, placement dans un puits de mine ou avec les stériles.
- ◆ Enlèvement des déchets dangereux et non dangereux de Sun Rose – Collecte, consolidation et transport hors site aux fins d'élimination dans une installation approuvée.

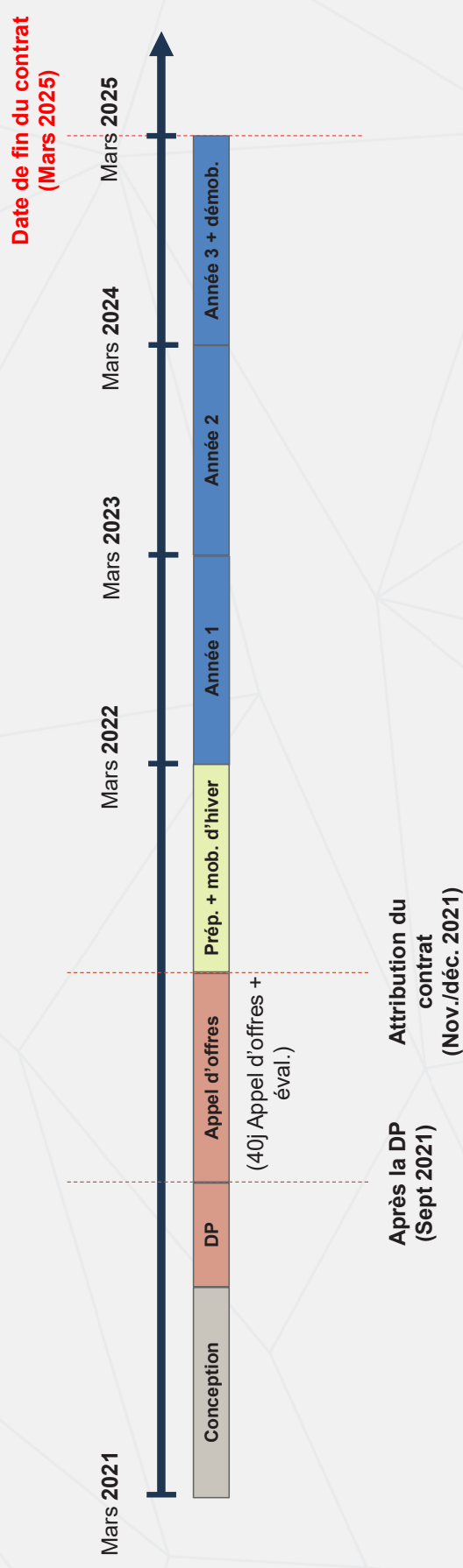
Portée du projet – Autre

- ◆ Site REX – Travaux d’exploration (1)
- ◆ Site REX – Déchets non dangereux
- ◆ Ligne électrique Rayrock – Déchets non dangereux
- ◆ Plateau Horn GS – Déchets non dangereux, déchets dangereux et sols contaminés
- ◆ Site satellite MK – Déchets non dangereux
- ◆ Site satellite TED – Déchets non dangereux
- ◆ Débarcadère historique de barges – Déchets non dangereux, déchets dangereux et sols contaminés

Portée du projet – Autre

- ◆ Routes internes de Rayrock – Améliorer au besoin pour faciliter les activités de construction. *Remarque : Au cours des travaux d'assainissement de 1996, l'entrepreneur a été confronté à d'importants problèmes de déplacement sur le site en raison de la pluie et du mauvais état des routes internes, ce qui a entraîné des retards et des dépassements de coûts.*
- ◆ Stockage d'argile et de matériaux de type A – Stocker des sols granulaires et cohésifs à des endroits désignés pour de futures activités d'entretien.
- ◆ Remise en état de la zone d'emprunt – Nivellement pour un drainage dirigé, remise en état, restauration, revégétalisation (y compris l'ancienne zone d'emprunt de la piste d'atterrissage et la zone d'entreposage des déchets à Rayrock).

Calendrier préliminaire du projet



Risques liés au projet

- ◆ Bien que les risques aient été pris en compte lors de la conception, l'entrepreneur doit élaborer son propre plan de gestion des risques pour contrôler et atténuer les risques liés à la construction.
- ◆ Les soumissionnaires devraient être conscients des risques ci-dessous, propres au projet :
 - ◆ Aspects logistiques : la variabilité saisonnière et les changements climatiques pourraient réduire la durée de la saison des routes d'hiver, diminuant ainsi la disponibilité des routes d'hiver pour Rayrock et Sun Rose.
 - ◆ Assainissement et assèchement des sédiments : l'assèchement des sédiments pourrait être plus long que prévu.
 - ◆ Assainissement des sédiments, traitement des eaux : les délais disponibles pour la fabrication et le transport des composants du système de traitement des eaux sont limités.
 - ◆ Assainissement des sédiments : l'argile sous les couches de sédiments du lac Mill est très molle, ce qui entraîne des difficultés qui pourraient retarder les activités de nivellement.

Risques liés au projet

- ◆ Les soumissionnaires devraient être conscients des risques ci-dessous, propres au projet (suite) :
 - ◆ Calendrier : le délai entre l'attribution du contrat et le rassemblement de l'équipement est serré, et tout retard lié à un élément du chemin critique peut retarder les activités de construction, par exemple les soumissions et les approbations réglementaires, et la construction des routes d'hiver.
 - ◆ Conception du site de mise en dépôt contrôlé : la construction de la couverture du site de mise en dépôt contrôlé pourrait être retardée si les sédiments ne se consolident pas suffisamment ou ne s'assèchent pas dans les délais prévus (d'après les essais en laboratoire et sur le terrain).
 - ◆ Conception du site de mise en dépôt contrôlé : les problèmes liés à l'équipement ou au système d'assèchement des sédiments pourraient retarder l'assèchement et, en conséquence, la construction de la couverture.
 - ◆ Assainissement des sédiments : problèmes liés aux barrages temporaires pendant la construction ou défaillance de ces barrages.
 - ◆ Sources d'emprunt : la possibilité de drainage rocheux acide et de lixiviation des métaux découlant du sautage pourrait être plus élevée que prévu d'après les analyses actuelles, ce qui nécessiterait le développement d'une autre source.

Sommaire des principales considérations

- ◆ Assainissement des sédiments du lac Mill
 - ◆ Complexe sur le plan technique, nécessitant une expertise en matière d'assèchement des sédiments, de tubes géosynthétiques, de batardeaux, de traitement des eaux, de sautage, de concassage, etc., le tout dans un climat nordique.
 - ◆ Personnel spécialisé – Responsable de la radioprotection du site, spécialiste du traitement des eaux, spécialiste de la santé et de la sécurité au travail.
 - ◆ Autres expertises (nécessitant éventuellement des sous-traitants spécialisés) – Sautage et concassage de la roche, batardeaux, enlèvement des sédiments, assèchement des sédiments organiques dans des tubes géotextiles à l'aide de polymères, maintien de l'équilibre hydrique dans le site de mise en dépôt contrôlé et installation d'un revêtement synthétique.
 - ◆ Données limitées sur les sédiments – Des renseignements supplémentaires seront fournis aux soumissionnaires sous la forme d'un addenda, selon les travaux supplémentaires qui seront réalisés au cours de l'été 2021.
 - ◆ Problèmes potentiels liés à l'assèchement – Nature organique des sédiments; les résultats des essais en laboratoire ont été fournis aux soumissionnaires dans les documents d'appel d'offres.
 - ◆ Argile potentiellement très molle sous les couches de sédiments du lac Mill.

Sommaire des principales considérations

- Calendrier des travaux
 - L'enlèvement des morts-terrains, le sautage et le concassage doivent être achevés avant la construction du site de mise en dépôt contrôlé (tenir compte de l'incidence des conditions hivernales sur les activités de construction).
 - L'enlèvement de l'eau et des sédiments du lac Mill doit être effectué tôt dans le calendrier du projet afin de permettre un assèchement adéquat avant la mise en place de la couverture.
 - Autres contraintes liées au calendrier – Temps limité entre l'attribution du contrat et le début de la construction des routes d'hiver, plusieurs soumissions de l'entrepreneur doivent être approuvées par les autorités réglementaires avant que les travaux ne puissent commencer (longs délais d'examen), la station de traitement des eaux doit être mobilisée sur le site au début du calendrier du projet.
- Disponibilité des matériaux et des fournitures de construction ainsi que de l'affrètement aérien
 - Les articles dont les délais de livraison peuvent être longs comprennent les matériaux synthétiques, les composants du système de traitement des eaux, les tubes géosynthétiques, etc.
 - Problèmes possibles liés à la chaîne d'approvisionnement.
 - Accès par hydravion uniquement, disponibilité limitée.

Sommaire des principales considérations

- ◆ Comprend certains éléments de conception-construction qui requièrent l'intervention de l'ingénieur de l'entrepreneur (p. ex. les ouvertures de mines nécessitant l'approbation de l'inspecteur en chef des mines de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs et les couvertures des travaux d'exploration).
- ◆ Lourd fardeau administratif – En raison des exigences réglementaires et de la complexité de l'assainissement, l'entrepreneur est tenu de fournir plusieurs documents.
- ◆ Construction et utilisation des routes d'hiver – Traversées de rivières, transport et utilisation de l'eau, calendrier, conditions météorologiques, considérations relatives à la santé et à la sécurité, surveillance et sécurité du site. Les routes existantes seront réutilisées, mais ces routes n'ont pas été utilisées récemment.
- ◆ Conditions météorologiques nordiques difficiles et imprévisibles = conditions de construction difficiles.

Examen des exigences de la demande de soumissions

Aperçu du processus d'approvisionnement

- La demande de proposition (RFP) est accessible sur Achats et ventes : <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-NCS-003-12159>

Étapes clés de l'approvisionnement	Date d'achèvement prévue
Date de publication	23 septembre 2021
Visite facultative des lieux	7 octobre 2021
Conférence obligatoire des soumissionnaires	12 octobre 2021
Date de clôture de la demande de propositions	2 novembre 2021
Évaluation et sélection	Novembre 2021
Attribution du contrat	Décembre 2021
Début des travaux	Décembre 2021

- Toutes les questions doivent être soumises par écrit à l'autorité contractante, Isabelle Bilous, à l'adresse suivante : isabelle.bilous@pwgsc-tpsgc.gc.ca, à la date et à l'heure indiquées dans la demande de propositions (DP).
- Toutes les modifications à la DP seront affichées sur le site Achatsetventes.gc.ca.

Présentation

- **Présentation en format papier ou électronique par l'intermédiaire de Connexion postel**
 - Les soumissionnaires peuvent choisir de soumettre leur offre entièrement par voie électronique ou entièrement sur papier.
 - Suivez les instructions fournies dans le document de DP.
 - Demandez l'ouverture d'une conversation Connexion postel au moins six (6) jours ouvrables avant la date de clôture de la DP.
 - Qu'ils soumettent leurs propositions par voie électronique ou sur papier, les soumissionnaires sont priés de les présenter en deux sections, comme indiqué ci-dessous et dans la DP.
- **Section 1 – Soumission technique et considérations liées aux possibilités pour les Autochtones**
 - Section I : Soumission technique
 - Section II : Soumission relative à la gestion et à l'organisation
 - Section III : Considérations liées aux possibilités pour les Autochtones
- **Section II : Soumission financière**
 - Formulaire de soumission et d'acceptation
 - Garantie de soumission et documents connexes

Processus d'assurance de la conformité des soumissions par étapes

- ◆ Phase I : soumission financière
 - ◆ Les soumissionnaires recevront un avis écrit si les renseignements fournis dans la soumission financière sont incomplets. Remarque : seuls les soumissionnaires dont les renseignements fournis dans la soumission financière sont incomplets recevront un avis.
 - ◆ Seules les soumissions jugées conformes aux exigences à la phase I feront l'objet d'une évaluation à la phase II.
- ◆ Phase II : soumission technique et considérations liées aux possibilités pour les Autochtones
 - ◆ Les soumissionnaires recevront un rapport d'évaluation de la conformité (REC) indiquant si leurs réponses ont été jugées conformes ou non aux exigences obligatoires d'admissibilité. Tous les soumissionnaires qui font l'objet d'un examen de phase II recevront un REC.
 - ◆ Seules les soumissions jugées conformes aux exigences à la phase II feront l'objet d'une évaluation à la phase III.
- ◆ Phase III : évaluation finale de la soumission
 - ◆ Évaluation cotée des réponses jugées conformes selon les exigences examinées à la phase I du Processus de conformité des soumissions en phases.

Exigences techniques obligatoires

Élément	Catégorie	Points disponibles	Note de passage	PCSP
1.0	Proposition technique	200		
1.1	Compréhension du projet	20	12 (60%)	PC
1.2	Mobilisation, démobilisation, équipement et considérations logistiques	10	5 (50%)	PC
1.3	Plan de travail	130	91 (70%)	PC
1.4	Santé, sécurité et environnement	20	12 (60%)	PC
1.5	Échéancier	20	10 (50%)	PC
2.0	Proposition pour la gestion et l'organisation	200		
2.1	Compétences et expérience de l'entreprise ou de la coentreprise	15	7.5 (50%)	PC
2.2	Exemples de projets et références des clients	30	15 (50%)	PC
2.3	Qualifications du personnel clé	135	94.5 (70%)	PC
2.4	Organigramme	20	10 (50%)	PC

Le Processus de conformité des soumissions en phases s'appliquera uniquement aux exigences techniques obligatoires et aux exigences relatives au plan des CPA obligatoires indiquées par l'exposant (PC). Les exigences techniques obligatoires et les exigences relatives au plan des CPA obligatoires non affectés de l'exposant (PC) ne seront pas assujettis au Processus de conformité des soumissions en phases.

Exigences CPA obligatoires

Élément	Catégorie	Points disponibles	Note de passage	PCSP
3.0	Soumission pour les considérations liées aux possibilités pour les autochtones	100	30	PC
3.1	Présence de bureaux	10	-	
3.2	Main-d'œuvre tjiçq	10	6 (30%)	
3.3	Main-d'œuvre qualifiée tjiçq	10		
3.4	Main-d'œuvre tjiçq – pièces justificatives	10	-	
3.5	Entrepreneur tjiçq (entrepreneur principal ou sous-traitants/fournisseurs)	25	5 (20%)	
3.6	Passation de marché avec les tjiçq – pièces justificatives	15	-	
3.7	Formation à court terme et développement des compétences pour le peuple tjiçq	5	-	
3.8	Formation à long terme et développement des compétences pour le peuple tjiçq	5	-	
3.9	Formation et développement des compétences pour le peuple tjiçq – pièces justificatives	10	-	
3.10	Registre de consultation	Réussite / échec		PC

Le Processus de conformité des soumissions en phases s'appliquera uniquement aux exigences techniques obligatoires et aux exigences relatives au plan des CPA obligatoires indiquées par l'exposant (PC). Les exigences techniques obligatoires et les exigences relatives au plan des CPA obligatoires non affectés de l'exposant (PC) ne seront pas assujettis au Processus de conformité des soumissions en phases.

Critères cotés

- ◆ Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la DP et les spécifications, et expliquer comment ils satisferont à ces exigences. Les soumissionnaires devraient mettre en évidence leur capacité et fournir une description exhaustive, concise et claire de leur méthode de travail.
- ◆ Dans leur soumission relative à la gestion et à l'organisation, les soumissionnaires devraient démontrer qu'ils ont la capacité de gérer le projet de manière efficace.
- ◆ Dans leurs considérations liées aux possibilités pour les Autochtones, les soumissionnaires devraient démontrer comment ils atteindront l'objectif de chaque critère, en fournissant assez de détails pour soutenir le plan décrit et les engagements pris.
- ◆ Les réponses seront notées en fonction des exigences cotées énoncées dans la DP.

Sélection de l'entrepreneur

Base de la sélection des entrepreneurs

La note combinée la plus élevée pour les considérations liées aux possibilités pour les Autochtones (CPA), le mérite technique et le prix.



Ratio

35 % CPA	40 % mérite technique (technique, gestion et organisation)	25 % prix
----------	--	-----------

Remarque : Les CPA sont propres aux citoyens et aux entreprises Tłıchǫ. Les CPA et le mérite technique seront tous deux soumis à une note minimale de passage, et il y aura également des engagements autochtones minimaux requis dans le cadre des CPA.

Critères d'évaluation technique

- Cinq critères techniques et quatre critères relatifs à la gestion et à l'organisation
- Principaux points
 - Point 1.1 Compréhension du projet – Fournir les cinq principaux facteurs de réussite, les cinq risques les plus importants et le calendrier des soumissions de l'entrepreneur.
 - Point 1.3 Plan de travail – Fournir un plan de travail détaillé démontrant l'approche de projet adoptée par le soumissionnaire. Reflète les exigences des plans de construction de l'entrepreneur requis pour les composants majeurs.
 - Point 1.4 Santé, sécurité et environnement – Fournir un plan préliminaire en matière de santé et de sécurité propre au site. Reflète les exigences du plan de santé et de sécurité propre au site requis après l'attribution du contrat.
 - Point 2.2 Exemples de projets et références des clients – Fournir trois exemples de projets accompagnés de références des clients. Le comité d'évaluation communiquera avec les clients cités en référence.
 - Point 2.3 Qualifications du personnel clé – Fournir le personnel clé comme décrit; le personnel doit être qualifié, expérimenté et satisfaisant aux exigences énoncées.

Critères d'évaluation des CPA

Présence au bureau	Main d'œuvre Tìchq	Passation de marchés Tìchq	Formation et perfectionnement des compétences Tìchq
<ul style="list-style-type: none"> Les soumissionnaires doivent démontrer l'existence de sièges sociaux, de bureaux administratifs dotés en personnel ou d'autres installations dotées en personnel sur les terres Tìchq ou dans les communautés Tìchq. •10 % du total des points d'évaluation des CPA. 	<ul style="list-style-type: none"> Les soumissionnaires seront évalués selon leur engagement ferme à faire appel à des citoyens Tìchq pour l'exécution des travaux. Le critère de la main d'œuvre est divisé en deux catégories – Main d'œuvre générale (p. ex. ouvrier, préposé au camp, cuisinier, surveillant de la faune) et main d'œuvre qualifiée (p. ex. gestionnaire de projet, chef de chantier, spécialiste des radiations, surveillant de l'environnement, conducteur d'équipement lourd) afin d'encourager l'embauche de personnes Tìchq dans toutes sortes de postes. •30 % du total des points d'évaluation des CPA. •Note de passage : 30 % 	<ul style="list-style-type: none"> Les soumissionnaires seront évalués sur leur engagement ferme à faire appel à des entrepreneurs Tìchq pour les services ou l'approvisionnement de fournitures et d'équipements auprès d'entreprises appartenant à des Tìchq. •40 % du total des points d'évaluation des CPA. •Note de passage : 20 % 	<ul style="list-style-type: none"> Les soumissionnaires seront évalués en fonction de l'engagement qu'ils prendront en matière de formation, d'apprentissage et d'autres programmes de perfectionnement des compétences et de renforcement des capacités pour les citoyens Tìchq. •20 % du total des points d'évaluation des CPA.

Remarque : Des conditions de retenues et d'incitatif s'appliqueront aux critères relatifs à la main-d'œuvre, aux contrats et à la formation et au perfectionnement des compétences. Le rendement de l'entrepreneur en matière de CPA sera contrôlé tout au long du contrat.

Définition des citoyens et des entités Tłı̨chǫ

- Un « citoyen Tłı̨chǫ » est un bénéficiaire de l'entente Tłı̨chǫ dont le nom figure au registre des résidents Tłı̨chǫ et est défini dans l'entente comme étant une personne qui :
 - est une « personne Tłı̨chǫ » ou qui répond aux conditions du processus d'« acceptation par la communauté » énoncé dans la constitution Tłı̨chǫ;
 - est un citoyen canadien ou un résident permanent du Canada, ou est Tłı̨chǫ et, à la suite d'une adoption, est devenu un citoyen d'un pays autre que le Canada;
 - n'est pas inscrite dans le cadre d'une entente sur les revendications territoriales.
- L'expression « organisme Tłı̨chǫ » s'entend d'un organisme qui répond aux exigences juridiques pour exercer une activité commerciale dans les Territoires du Nord-Ouest et qui est :
 - une entreprise dont plus de 50 % des actions avec droit de vote appartiennent à des citoyens Tłı̨chǫ ou au gouvernement Tłı̨chǫ;
 - une coopérative contrôlée par des citoyens Tłı̨chǫ ou par le gouvernement Tłı̨chǫ;
 - une entreprise individuelle exploitée par un citoyen Tłı̨chǫ;
 - un partenariat dans lequel au moins 50 % des associés sont des citoyens Tłı̨chǫ ou le gouvernement Tłı̨chǫ.

Mobilisation de Tłıchq

- Les soumissionnaires sont invités à communiquer avec Giselle Marion ou Zabey Nevitt du gouvernement Tłıchq concernant les possibilités de formation et de main-d'œuvre directe en utilisant le courriel suivant : rayrock@tlcho.ca.
- Rappel de la nécessité d'être précis quant aux ressources nécessaires.
- Afin d'assurer l'équité entre tous les soumissionnaires :
 - Tłıchq Investment Corporation (TIC) a accepté de fournir une tarification cohérente pour tous les soumissionnaires et de maintenir la confidentialité entre les soumissionnaires.
 - Les réunions entre les soumissionnaires et TIC seront surveillées par un représentant de SPAC et un haut fonctionnaire de TIC. Le représentant de SPAC communiquera à l'autorité contractante toute préoccupation concernant l'équité ou la confidentialité, le cas échéant. Les renseignements concernant les réunions ou les sujets discutés NE seront PAS communiqués à l'autorité contractante nommée dans ce document, ni au contrôleur de l'équité ni à aucun membre du conseil d'évaluation de SPAC.
 - Les soumissionnaires doivent communiquer avec Mark Brajer, PDG de TIC à mbrajer@tlchoic.com (867-766-4909, poste 222) et Chaz Klassen à chaz.klassen@pwgsc-tpsgc.gc.ca (204-297-6920) pour organiser des réunions.
- Journal de bord de l'engagement.
- Un tiers expert en la matière de la communauté Tłıchq participera à l'évaluation des considérations liées aux possibilités pour les Autochtones en tant que membre sans droit de vote.

Questions et réponses

Questions

- ◆ Veuillez transmettre vos questions par écrit au moyen de la fonction de clavardage ou par courriel (isabelle.bilous@pwgsc-tpsgc.gc.ca).
- ◆ Une modification de l'avis sera affichée, avec notamment une copie de la présentation, une copie du registre des présences (noms des sociétés uniquement), ainsi que les questions/réponses posées pendant la séance.